

MEDISANA[®]

home of wellness

- CZ** Masážní sedačka Shiatsu ^{MCS}
- HU** ^{MCS} Siacu masszírozó ülésrátét
- PL** Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu ^{MCS}
- TR** Shiatsu Masajı Minderi ^{MCS}
- RU** Массажная накидка шиатсу ^{MCS}



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Prečtete si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!

Art. 88932



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Užitečné informace	4
3 Použití	5
4 Různé	8
5 Záruka	9

HU Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások	10
2 Tudnivalók	13
3 Használat	14
4 Egyéb	17
5 Garancia	18

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	19
2 Warto wiedzieć	22
3 Stosowanie	23
4 Informacje różne	26
5 Gwarancja	27

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri	28
2 Bilinmesi gerekenler	31
3 Kullanım	32
4 Çeşitli bilgiler	35
5 Garantî	36

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности	37
2 Полезные сведения	40
3 Применение	41
4 Разное	44
5 Гарантия	45

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления



RU

- 1 4 вибрирующие в трех направлениях, сдвоенные массажные головки (массаж шиатсу)
- 2 Привязные ремни (задняя сторона)
- 3 Сетевая вилка с кабелем
- 4 2 массажных двигателя («Вибромассаж»)
- 5 Карман для прибора управления
- 6 Прибор управления
- 7 Кнопка Вкл/Выкл со светодиодом (включает и выключает прибор)
- 8 Кнопка DEMO со светодиодом (представляет все функции массажа)
- 9 Кнопка HEAT со светодиодом (включает и выключает нагрев)
- 10 Кнопка «Массаж шиатсу» с 2 светодиодами (можно выбрать 3 зоны массажа: вся спина, верхняя или нижняя часть спины)
- 11 Кнопка «Вибромассаж» с 4 светодиодами (вкл/выкл, можно выбрать 3 уровня интенсивности: L низкая, M средняя или H высокая)
- 12 Кнопка «Таймер» с 3 светодиодами (можно настроить 3 значения времени: 5/10/15 минут)



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



Указания по безопасности

электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

особые меры предосторожности

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной накидки **MCS** или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны;
 - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, диабет, тромбоз, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Не оставлять прибор без присмотра, когда он присоединен к электрической сети.
- Соблюдать осторожность при применении тепла. Не использовать при слабой сердечно-сосудистой системе или нечувствительных к теплу точках. **Грозит опасность получения ожогов!**
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.
- При непонятных болях, если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажного сиденья проконсультируйтесь с врачом.
- В следующих случаях запрещается использование прибора
 - для детей,
 - для животных,
 - во время сна,
 - в автомобиле,

- при приеме средств, ухудшающих скорость реакции (например, обезболивающих средств, алкоголя).

перед применением прибора

- Перед каждым применением следует убедиться в отсутствии дефектов шнура, блока управления и самого массажера. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если заметны повреждения прибора или шнура, если он неправильно работает, если сиденье или блок управления упали или намочили. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Запрещается открывать застежку-молнию на массажере. Она служит только для технологических целей.

эксплуатация прибора

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут. Перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не пользуйтесь массажным сиденьем в сложенном или смятом состоянии.
- Не используйте прибор под одеялами и подушками.
- Используйте прибор только в вертикальном положении, не расправляйте его для использования.
- Следите за тем, чтобы все подвижные части могли свободно перемещаться.
- Не садитесь или не становитесь всем весом на подвижные части прибора и не укладывайте на них никакие предметы.



Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается применение в коммерческих целях или в медицине. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.



Используйте массажер только в закрытых помещениях!



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

обслуживание и чистка

- Прибор не требует специального технического обслуживания.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.

RU

1 Указания по безопасности / 2 Полезные сведения

- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если массажное сиденье или прибор управления упали или попали в воду. Во избежание опасности пошлите прибор на ремонт в сервисный центр.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.



Не мыть прибор!

Не чистить химическими средствами!

2 Полезные сведения

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
Купив массажную накидку шиатсу **MCS**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для массажа области спины и бедер.
Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажной накидки шиатсу **MEDISANA MCS** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.
В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.
В комплект входят:

- 1 **MEDISANA** Массажная накидка шиатсу **MCS**
- 1 карман для прибора управления
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!

2.2 Что такое массаж шиатсу? 40

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта

возникшая в Японии форма практической терапии происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

2.3 Как работает массажная накидка шиатсу от MEDISANA?

Купив массажная накидка шиатсу **MEDISANA MCS**, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиатсу в области спины. Массажная накидка шиатсу **MEDISANA MCS** имеет четыре вибрирующие в трех направлениях, двоянные массажные головки для массажа шиатсу трех зон «Верхняя часть спины», «Нижняя часть спины» и «Вся спина». Кроме того, прибор оснащен 3-уровневой функцией вибрации в сиденье и подключаемой функцией нагрева в массажных головках. Уникальная комбинация интенсивного массажа шиатсу и вибромассажа и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажная накидка. Настройки выполняются на удобном в обращении блоке управления **6**.

3 Применение

3.1 Применение

Применение массажная накидка шиатсу улучшает самочувствие после напряженного дня. Массажный эффект особенно полезен при воздействии на напряженные мышцы и усталые ткани. Кроме этого, прибор гарантирует Вам приятное расслабление для снятия каждодневного стресса. Массаж полезен как для улучшения самочувствия, так и при занятиях спортом и фитнесом.

3.2 Работа с прибором

Ввод в действие

- Уложите массажная накидка шиатсу на высокий стул или кресло и закрепите его с помощью фиксирующих ремней, расположенных на задней стороне **(2)**. Для того, чтобы поддерживалась вся накидка, необходимо использовать спинку кресла с достаточной высотой.
- Вставьте вилку сетевого кабеля **(3)** в розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен
- Теперь сядьте на массажная накидка шиатсу и ознакомьтесь с функциями прибора.
- Сядьте удобно, следите за прямой спиной. Сидеть следует по центру, чтобы массажные головки **(1)** могли перемещаться слева и справа от позвоночника.

Управление прибором

Массажная накидка шиатсу **MCS** имеет три функции для целенаправленного массажа, массажа надавливанием пальцами, вибромассажа и нагрева. Функцию нагрева можно использовать только совместно с массажем шиатсу, при этом можно также подключить вибромассаж. Не используйте прибор дольше 15 минут.

Прибор автоматически отключается прибл. через 15 минут работы. Массажер оснащен защитой от перегрева, которая автоматически отключает его при опасности перегрева. Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

Кнопки на блоке управления

Кнопками на приборе управления **6** Вы управляете массажной накидкой:

- Включите прибор нажатием кнопки «Вкл/Выкл» **7**. Индикатор работы загорается. Прибор автоматически начинает работу с трехмерного массажа всей спины. Светодиоды загораются в соответствии с обрабатываемой в данный момент областью.
- Выберите кнопкой «Массаж шиатсу» **10** требуемую область.

1. Вся спина

Массажные головки шиатсу **1** перемещаются из нейтрального положения, которое располагается в самом низу в спинке, до области плеч, выполняя при этом круговой массаж спины. После достижения крайнего верхнего положения направление вращения массажных головок меняется на противоположное. После этого они перемещаются в самый низ. Там снова направление вращения массажных головок меняется на противоположное, они снова поднимаются и т. д.

2. Нижняя часть спины

Массажные головки шиатсу **1** перемещаются в верх-вниз в нижней части спины, вращаясь при этом. В каждом конечном положении происходит смена направления вращения.

3. Верхняя часть спины

Массажные головки шиатсу **1** перемещаются в верх-вниз в верхней части спины, вращаясь при этом. В каждом конечном положении происходит смена направления вращения.

4. Стоп

- К функции массажа шиатсу в любой момент можно подключить функцию вибромассажа в области бедер, нажимая кнопку вибромассажа **11**.
- Вибромассаж в области бедер можно использовать и отдельно, нажимая кнопку вибромассажа **11**. Светодиод рядом с кнопкой «L» загорается, и включаются оба двигателя вибромассажа **4**. Они начинают работу с мягкого массажа. Если Вы нажимаете кнопку **11** второй раз, то вибрация усиливается (средняя интенсивность массажа). Светодиод рядом с кнопкой «M» светится. Если Вы нажимаете кнопку **11** третий раз, то включается наибольший уровень вибрации (максимальная интенсивность массажа). Светодиод рядом с кнопкой «H» светится. После четвертого нажатия на кнопку **11** вибромассаж отключается, и светодиод гаснет.
- Функцию нагрева можно в любой момент подключить к массажу шиатсу, при этом можно также дополнительно включить вибромассаж. Нажатием кнопки HEAT **9** Вы включаете функцию, светодиоды на приборе управления и массажных головках светятся красным светом. Тепло излучается через массажные головки **1**. Повторным нажатием кнопки **9** Вы выключаете функцию нагрева; светодиод и красная подсветка массажных головок гаснут.

- *Функция таймера:*

Если выбрана область массажа, то активировано автоматическое отключение через 15 минут. Нажатием кнопки «Таймер» **12** Вы можете настроить автоматическое отключение через 5, 10 или 15 минут.



Учтите, что каждое изменение настройки времени ведет к тому, что таймер начинает отсчет времени заново.

Для предотвращения перегрева прибора выберите до начала массажа максимальное время использования и не меняйте настройку во время процедуры.

Не используйте массажер более 15 минут и дайте ему охладиться. Более долгое применение прибора может приводить к перестимуляции мышц, т. е. к зажатию вместо расслабления.

Массаж можно в любой момент завершить нажатием кнопки «Вкл/Выкл» **7.**

- *Демонстрационная функция:*

После нажатия кнопки DEMO **8** прибор автоматически начинает демонстрацию трехмерного массажа спины с различными настройками и с различными дополнительными функциями. Светодиоды указывают активированные области массажа и функции. Прибор останавливается после выполнения всех функций.

- *Выключение прибора:*

Нажмите кнопку «Вкл/Выкл» **7**. Индикатор работы начинает мигать, а массажные головки перемещаются вниз в нейтральное положение. После его достижения светодиод гаснет. Если Вы отключаете прибор кнопкой «Вкл/Выкл» **7** в то время, как включена одна из функций массажа, то лишь незамедлительно останавливаются двигатели вибромассажа. Массажные головки еще перещают вниз в нейтральное положение. В течение этого времени светодиод мигает, а затем гаснет.

- После каждого использования выключайте прибор кнопкой «Вкл/Выкл» **7** и вытаскивайте вилку **3** из розетки. Всегда храните прибор управления **6** в его сумке **5**.

4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Массажная накидка шиатсу только мягкой тканью, смоченной в мягком мыле растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

Название и модель	: MEDISANA Массажная накидка шиатсу MCS
Электропитание	: 220 - 240 В~ 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность	: прил. 60 Вт
Длительность работы	: макс. 15 минут
Таймер	: через 5, 10 и 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры (Д x Ш x В)	: прил. 105,5 x 42 x 9,5 см
Вес	: прил. 5,6 кг
Длина сетевого кабеля	: прил. 2,1 м
Артикул	: 88932
Номер EAN	: 40 15588 88932 5



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.